



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 38

כי על כל כבוד חופה

«И над всей славой — хупа»



«Вся слава» означает две славы: славу жениха — свет, нисходящий свыше вниз, и славу невесты — стремление души, поднимающееся снизу вверх. Эти противоположности, подобно воде и огню, соединяются лишь под хупой — окружающим светом, исходящим от соев коль альмин и стоящим выше обоих; в человеке хупой невесты служит безграничная любовь «всем существом твоим», и она пробуждает хупу жениха свыше.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/38/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

«Вся слава» означает две славы: славу жениха — свет, нисходящий свыше вниз, и славу невесты — стремление души, поднимающееся снизу вверх. Эти противоположности, подобно воде и огню, соединяются лишь под хупой — окружающим светом, исходящим от совев коль альмин и стоящим выше обоих; в человеке хупой невесты служит безграничная любовь «всем существом твоим», и она пробуждает хупу жениха свыше.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Слова Йешаягу «над всей славой — хупа» подразумевают два вида славы. «Вся земля полна славы Его» — это нижняя слава: Малхут, свет, наполняющий все миры, — сокращённое сияние, которое приводит к бытию из небытия конечные миры Брия, Йецира и Асия; она называется сотворённой славой. «Где место славы Его?» — это высшая, эманированная слава, бесконечная и непостижимая. Объяснения этого различия даются с двух точек зрения. Снизу постижимое кажется существующим, а то, что выше, — небытием; сверху же совев коль альмин — подлинное существование, а весь свет, поддерживающий миры, — ничто перед Ним. Это слава жениха — свет, нисходящий подобно воде, — и слава невесты — источник душ, поднимающийся подобно огню. Такие противоположности могут соединиться лишь благодаря хупе, стоящей выше обеих, и в действительности у каждой есть своя хупа. В душе любовь «всей душой твоей» — ограниченный сосуд, рождающийся из размышления, тогда как любовь «всем существом твоим» безгранична и окружает её, словно хупа. Пробуждением снизу она пробуждает хупу жениха свыше, и жених с невестой соединяются.

ПЛАН

1 Два вида славы

¶1

«Вся слава» подразумевает две славы. Нижняя, сотворённая слава — это Малхут, свет, наполняющий все миры, сокращённый до простого сияния, которое даёт жизнь Брия, Йецира и Асия; сущность Б-га присутствует там лишь сокрытым образом. Высшая, эманированная слава беспредельна и непостижима: «Где место славы Его?»

2 Существование и небытие, увиденные с двух сторон

¶12-3

Свыше совев коль альмин — подлинное существование, а весь нижний свет, дающий жизнь, — ничто перед Ним. Снизу постижимая нижняя слава кажется существованием, а то, что выше неё, — небытием, хотя в действительности это бесконечная сущность Б-га, высшая слава.

Жених (хус дарга — «спуститься на ступень») — это свет, нисходящий подобно воде; невеста (калса нафши — «душа моя томится») — источник душ, поднимающийся подобно огню. Такие противоположности соединяются лишь посредством хупы, исходящей от совев коль альмин. У каждого есть своя хупа: в душе безграничная любовь «всем существом твоим», окружающая сердце лишь потому, что сосуд мал, служит хупой над любовью «всей душой твоей», ограниченной мерой; пробуждением снизу она пробуждает хупу жениха свыше, и жених с невестой соединяются.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

нижняя слава (сотворённая слава) / כבוד לתא / כבוד נברא

Малхут как свет, наполняющий все миры: сокращённое мерцание и сияние, которое даёт жизнь Брия, Йецира и Асия и приводит их к бытию из небытия. Сущность Б-га присутствует там лишь сокрытым образом.

высшая слава (эманированная слава) / כבוד עילא / כבוד נאצל

Слава без предела, превосходящая свет и сияние, а также постижение: «Где место славы Его?» Снизу она кажется небытием; в действительности это подлинное существование — само бытие и сущность Б-га.

существование и небытие / יש ואין

Две точки зрения, и обе истинны: снизу сотворённый мир — существование, а источник свыше — небытие; сверху бесконечный свет — подлинное существование, а миры — ничто перед Ним.

слава жениха и слава невесты / כבוד חתן וכבוד כלל

Жених (хатан, от хус дарга — «спуститься на ступень») — свет, нисходящий свыше вниз, подобно воде; невеста (кала, от калса нафши — «душа моя томится») — источник душ Израиля, Малхут мира Ацилут, поднимающаяся снизу вверх, подобно огню.

хупа / חופה

Окружающий свет (макиф), стоящий выше двух противоположностей и исходящий с уровня совев коль альмин; его сияние позволяет им соединиться. У каждой из двух слав есть своя хупа.

«всей душой твоей» и «всем существом твоим» / בכל נפשך / בכל מאדך

Первая — любовь, ограниченная сердцем, сосуд, рождающийся из размышления о величии Творца; вторая безгранична, превосходит способность сердца вместить её и окружает первую, словно хупа. Она окружает её лишь относительно малости сосуда человека.

Два вида славы

1 כי על כל כבוד חופה. הנה פיי כי על כל כבוד משמע ב' מיני כבוד.

«Ибо над всей славой [есть] покров (хупа)». Теперь объяснение: слова «над всей славой» подразумевают два вида славы.

Маамар начинается словами из конца Йешаягу 4:5, где пророк предсказывает облако днем и огонь ночью, которые Б-г создаст над горой Цион: «Ибо над всей славой [есть] покров». Алтер Ребе отмечает, что выражение «вся слава» подразумевает нечто большее, чем одну славу: существуют два вида славы.

והענין הוא כי פעם נאמר מלא כל הארץ כבודו¹ (עיין זח"ג [זהר חלק ג] צ"ג א' ח"ב [חלק ב'] נ"א) ופעם נאמר ברוך כבוד² ה' ממקומו איה מקום כבודו

Суть такова: в одном месте сказано: «Вся земля полна Его славы» (см. Зоар, часть III, 93а; часть II, 51), а в другом сказано: «Благословенна слава Авая с места Его» и: «Где место славы Его?»

Писание говорит о славе Б-га двумя противоположными способами. Слова «Вся земля полна Его славы» (Йешаягу 6:3) помещают ее повсюду, тогда как слова «Благословенна слава Авая с места Его» (Йеhezкель 3:12), вместе с вопросом из Кдуши: «Где место славы Его?», представляют ее сокрытой и недоступной; цитируемый отрывок из Зоара истолковывает первое как нижнюю славу, а второе — как высшую славу.

והענין הוא כי מלא כל הארץ כבודו הוא בחינת כבוד תתאה שהוא בחינת המלכות הממלא כל עלמין המחיה עולמות בי"ע

Суть такова: слова «Вся земля полна Его славы» относятся к уровню нижней славы (кавод татаа), то есть к уровню Малхут (царство), света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), который дает жизнь мирам Брия, Йецира и Асия,

Слава, наполняющая землю, — это нижняя слава (кавод татаа). Это Малхут, Б-жественное качество царственности, действующее как свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин): он проникает в каждый из трех нижних миров — Брия, Йецира и Асия — и дает ему жизнь.

שהם מחודשים מאין ליש ובעלי גבול ואינם בערך הא"ס ית' וע"כ צריך הכח האלקי המחיה אותם להתצמצם את עצמו צמצום גדול שלא להשפיע

которые вновь возникают из небытия в бытие, ограничены и несопоставимы с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он. Поэтому Б-жественная сила, дающая им жизнь, должна сильно сократить себя посредством цимцума (сокращения), чтобы не сообщать ничего

Эти миры сотворены из небытия, конечны и несопоставимы с Бесконечным. Поэтому Б-жественная сила, поддерживающая их существование, должна сокрыть себя посредством большого цимцума (сокращения), пропуская лишь очень малую часть.

רק הארה וזיו בעלמא שיתהווה יש מאין ונקרא כבוד שהוא רק בחינת אור וזיו בלבד

кроме одного лишь свечения и отблеска, благодаря которым бытие возникает из небытия. Это называется «славой», поскольку представляет собой только свет и отблеск.

Проявляется лишь слабое мерцание и отблеск, достаточные для того, чтобы конечное бытие возникло из небытия. Поэтому оно называется «славой»: это только сияние, а не источник, который сияет.

ואף שנאמר את השמים ואת הארץ³ אני מלא⁴ אני ממש שהוא בחינת עצמותו ית' היינו בבחינת העלם לבד כו' וכבוד זה הוא הנקרא כבוד נברא.

И хотя сказано: «Небеса и землю Я наполняю», — «Я» в прямом смысле, то есть Его сущность, благословен Он, — это происходит лишь в состоянии сокрытия и т. д. Эта слава называется сотворенной славой (кавод нивра).

В Ирмеягу 23:24 Б-г говорит: «Небеса и землю Я наполняю», и слово «Я» означает Саму Его сущность. Алтер Ребе отвечает, что сущность действительно присутствует, но сокрыта; в мирах же раскрывается только сияние, и это раскрытое сияние называется «сотворенной славой» (кавод нивра).

(נראה שהוא מקור ביי"ע ושורשם שבאצילות כמ"ש במ"א גבי וכרוב אחד מקצה מזה⁵. ועמ"ש בד"ה תקעו בחדש⁶ בענין בראשית ברא אלקים ועמ"ש בד"ה את שבתותי תשמרו בענין כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא).⁷

(По-видимому, это источник миров Брия, Ёецира и Асия и их корень в Ацилуте, как объясняется в другом месте относительно слов «и один херувим на одном конце с этой стороны». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Трубите в новомесячье», о словах «В начале сотворил Элоким»; и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Соблюдайте Мои Шабаты», о словах «ибо в этот день Он покоился от всего Своего дела, которое сотворил».)

В этом примечании в скобках Алтер Ребе предполагает, что сотворенная слава — источник трех нижних миров в том виде, в каком они укоренены в Ацилуте. Он отсылает к объяснению о херувимах на двух концах крышки Ковчега (Шмот 37:8), а также к двум маамарам: об «В начале сотворил Элоким» (Берешит 1:1) и о том, что Б-г покоился от всего сотворенного Им дела (Берешит 2:3).

אך יש עוד כבוד ב' והוא בחינת כבוד עילאה ונקרא כבוד נאצל (ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] במדבר קי"ח גבי הראני את כבודך)^{8,9} והיינו בחי' כבוד.

Однако есть еще и вторая слава — уровень высшей славы (кавод илаа), называемой эманированной славой (кавод неэцаль) (см. комментарий Рамаза к разделу «Бемидбар», 118, к словам «Покажи мне Твою славу»); то есть уровень славы

Над сотворенной славой есть вторая, высшая слава (кавод илаа), называемая «эманированной славой» (кавод неэцаль): «эманированной» в отличие от «сотворенной». Примечание в скобках отсылает к комментарию Рамаза (рабби Моше Закуто) на Зоар, раздел «Бемидбар», лист 118, где разбирается просьба Моше: «Покажи мне Твою славу» (Шмот 33:18).

שהוא כלי גבול למעלה מבחי' אור וזיו ולמעלה מבחי' השגה ועי"ז הוא שנאמר איה מקום כבודו.

то есть безгранично, выше уровня света и сияния и выше уровня постижения; именно о нём сказано: «Где место славы Его?»

Эта высшая слава безгранична: она выше уровня света и сияния и превосходит всё, что может постичь разум. Поэтому о ней спрашивают: «Где место славы Его?»: её невозможно определить или постичь.

והענין הוא כי הנה יש ב' דעות. הא' שלמטה הוא היש ולמעלה הוא האין כמאמר מאין ליש.^{10, 11}

Суть в следующем: существуют два взгляда. Первый: внизу — есть (йеш), а наверху — нет (айн), как сказано: «из ничего — нечто».

Чтобы объяснить два вида славы, Алтер Ребе вводит два взгляда на то, что является «нечто» (йеш), а что — «ничто» (айн). Первый — обычный взгляд, подразумеваемый словами «из ничего — нечто»: сотворённый нижний мир — это действительно «нечто», а его источник наверху, который невозможно постичь, — «ничто».

РАЗДЕЛ 2 • 12-3

Существование и небытие, увиденные с двух сторон

2 ודעה הב' הוא שלמעלה הוא היש ולמטה הוא האין. אך שניהם אמת שמלמעלי [שמלמעלה] למטה למעלה הוא

А второе мнение состоит в том, что наверху — существование (еш), а внизу — небытие (айн). Но верны оба мнения: если смотреть сверху вниз, то наверху —

Второе мнение переворачивает первое: наверху находится подлинное существование (еш), а внизу — небытие (айн). Альтер Ребе говорит, что оба мнения верны, каждое со своей точки зрения, и начинается с взгляда сверху вниз.

היש אמיתי בחי' סוכ"ע ולמטה הוא האין לפי שכל האורות והמשכות להחיות את הנבראים אינו רק הארה בעלמא וכולא קמ"י [קמיה] כלא חשיב ולכך נק' אין.

подлинное существование — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), а внизу — небытие, поскольку все светá и нисхождения, дающие жизнь сотворённым существам, — лишь простое свечение, и «всё перед Ним считается как ничто»; поэтому оно называется «айн» («небытие»).

Если смотреть сверху, подлинное существование — это свет, окружающий все миры (совев коль альмин), бесконечный свет, слишком великий, чтобы войти в них. Миры и даже все светá, дающие им жизнь, — лишь слабый отблеск рядом с ним; «всё перед Ним считается как ничто», поэтому то, что внизу, называется «ничто».

3 ומלמטה למעלה אזי למטה הוא היש לפי שהוא בבחי' השגה כבוד תתאה ולמעלה הוא האין לפי

А если идти снизу вверх, то внизу находится существующее (йеш), поскольку оно относится к уровню постижения — нижней славе (кавод татаа); а наверху — небытие (айн), потому что

Если смотреть снизу вверх, со стороны творения, нижняя слава представляется существующей, поскольку она доступна постижению. То, что выше неё, представляется небытием, поскольку оно непостижимо.

שהוא למעלה מהשגה ולית מחשבה תפיסא ביה כו' אבל באמת הוא היש האמתי שהוא מהותו ועצמותו שבלי גבול ונקרא כבוד עילאה.

это выше постижения, и «мысль не может постичь Его» и т. д. Однако в действительности именно оно есть истинное существующее: Его сущность и Самость, не имеющие границ; и оно называется высшей славой (кавод илаа).

Высший уровень непостижим, как сказано: «мысль не может постичь Его». Но то, что снизу кажется «небытием», в действительности есть истинное существующее — бесконечное бытие и сущность Вс-вышнего; это и есть высшая слава (кавод илаа).

РАЗДЕЛ 3 • 14

Жених, невеста и их хупы

4 וזהו ענין כבוד חתן וכבוד כלה כי חתן הוא ¹² מלשון חות דרגא שהוא בחי' ירידת אור והמשכתו מלמעלה למטה כמים שיורדים ממקום גבוה כו' והוא הנקרא כבוד חתן.

Таково значение славы жениха и славы невесты. Слово «хатан» (жених) связано с выражением «хут дарга» — «спуститься на ступень», что указывает на нисхождение света и его распространение сверху вниз, подобно воде, стекающей с возвышенного места, и т. д. Это и называется славой жениха.

Теперь две славы называются «славой жениха» и «славой невесты». Альтер Ребе связывает слово «хатан» (жених) с талмудическим выражением «хут дарга» — «спуститься на ступень», сказанным о вступлении в брак. Поэтому жених символизирует свет, нисходящий сверху вниз, подобно воде, текущей с высоты.

וכלה הוא מלשון כלתה נפשי¹³ שהוא מלמטה למעלה מי לי בשמים¹⁴ כוי כלה שארי ולבבי¹⁵ כוי צמאה לך נפשי¹⁶ כוי והוא כטבע האש לעלות למעלה ליכלל ביסוד האש שלמעלה.

Слово «кала» (невеста) связано с выражением «калта нафши» — «томится душа моя», что означает движение снизу вверх: «Кто мне на небесах?..»; «изнемогают плоть моя и сердце мое...»; «жаждет Тебя душа моя...». Это подобно природе огня: подниматься вверх, чтобы соединиться с высшим элементом огня.

«Кала» (невеста) связывается с выражением «калта нафши» — «томится душа моя» (Псалмы 84:3), которое выражает страстное стремление души подняться к Б-гу; оно также звучит в приведённых стихах из Псалмов 73 и 63. Это стремление вверх подобно огню, который по своей природе поднимается и соединяется с высшим элементом огня.

כמו כן מקור נשׁיׁ [נשמות ישראל] שהיא בחינת מלכות דאצילות תמיד היא עולה ונכללת למעלה כמׁ״ש למען יזמרח כבוד¹⁷ כוי

Так же и источник душ Израиля, то есть уровень Малхут мира Ацилут, постоянно поднимается и включается в высшее, как сказано: «Чтобы слава воспевала Тебя...»,

Так же и источник душ Израиля — Малхут мира Ацилут — непрестанно поднимается, чтобы включиться в то, что выше него. Слова из Псалмов 30:13 «Чтобы слава воспевала Тебя» описывают это непрестанное восхождение в песне как «славу».

קארי תדיר ולא שכׁיך¹⁸ כוי בחי צמאה לך נפשי ונקרא כבוד כלה וא״כ החתן והכלה הם בׁ הפכים שזה טבעו מלמטה למטה

«взывает постоянно и не умолкает...»; это уровень слов «жаждет Тебя душа моя», и он называется славой невесты. Следовательно, жених и невеста — две противоположности: природа одного — движение сверху вниз,

Слова Зоара «взывает постоянно и не умолкает» описывают Малхут, которая непрестанно взывает вверх; это жажда, выраженная словами «жаждет Тебя душа моя». Это и есть слава невесты. Итак, жених и невеста противоположны: природа жениха — нисходить сверху вниз.

וזה טבעו מלמטה למעלה וכדוגמת מים ואש שהם בׁ הפכים בתכלית וא״כ היאך יכולים להתחבר עׁ״י יש בחי חופה ש למעלה משניהם

а природа другой — двигаться снизу вверх, подобно воде и огню, которые совершенно противоположны друг другу. Как же тогда они могут соединиться? Для этого существует уровень хупы, который выше их обоих,

Природа невесты обратна: она стремится подняться снизу вверх, подобно огню, вздымающемуся вверх, в отличие от воды, стекающей вниз. Такие совершенные противоположности не могут соединиться сами по себе; поэтому необходима хупа — уровень, который выше их обоих.

שהוא מקיף עליהם מבחינת סוכי"ע וע"י הארת המקיף הנ"ל שלמעלה משניהם יכולים להתחבר יחד אף שהם ב' הפכים בתכלית כידוע ע"פ עושה שלום^{20, 19} כ"י.

которая окружает их на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин). Благодаря свечению упомянутого выше окружающего света (мак"ף), который выше их обоих, они могут соединиться, хотя и являются двумя совершенными противоположностями, как известно из объяснения слов «Творящий мир...»

Хупа окружает их на уровне совев коль альмин — бесконечного света, окружающего все миры. Поскольку его свечение выше их обоих, оно позволяет противоположностям соединиться, как объясняется в известном учении о словах «Творящий мир в высотах Своих»: Б-г устанавливает мир между огнём и водой.

אך הנה בדרך פרט יש שני חופות חופה לחתן וחופה לכלה וכמ"ש כי על כל כבוד²¹ חופה²²

Однако, если рассмотреть это подробнее, существуют две хупы: хупа для жениха и хупа для невесты, как сказано: «Ибо над всякой славой [есть] хупа»:

Если рассмотреть это подробнее, существуют две хупы: одна над женихом, другая над невестой. Именно так здесь понимаются слова стиха «над всякой славой».

והיינו על כל בחינת כבוד משני כבוד הללו שהוא כבוד חתן וכבוד כלה יש בחי' חופה שהוא בחי' מקיף

то есть над каждым из двух уровней славы — славой жениха и славой невесты — есть уровень хупы, то есть уровень окружающего света.

Над каждой из двух слав — славой жениха и славой невесты — есть хупа: окружающий свет (мак"ף), который охватывает её сверху, не проникая внутрь.

והענין הוא כי בחי' כבוד כלה הוא מ"ש למען יזמרך כבוד כ"י וכמ"כ [וכמו כן] בנפש הוא בחי' האהבה והתשוקה המוגבלת בלב ונקרא אהבת בכל נפשך

Суть сказанного такова: уровень славы невесты — это то, о чём сказано: «Чтобы слава воспевала Тебя» и т. д. Так же и в душе это уровень любви и стремления, ограниченных сердцем; она называется любовью «всей душой твоей»,

Альтер Ребе начинает с хупы невесты. Слава невесты — возносящаяся песнь «Чтобы слава воспевала Тебя» — соответствует в душе человека любви и стремлению к Б-гу, которые может вместить сердце; это любовь «всей душой твоей» (Дварим 6:5).

שהוא בחינת כלי שנמשך על ידי ההתכוננות בגדולת הבורא ²³ ית' כמ', ש נודע בשערים בעלה ²⁴ כל חד לפום מה דמשער בלבו ²⁵ ונמשך מזה בחי' אהבה המוגבלת בלב.

то есть это уровень сосуда, возникающий благодаря размышлению о величии Творца, благоволит Он, как сказано: «Муж ее познаваем у ворот (шеарим)»: каждый — согласно тому, что он измеряет (мешаэр) в своем сердце. Отсюда возникает уровень любви, ограниченной сердцем.

Такая любовь является «сосудом»: она рождается из размышления о величии Творца, поэтому ее мера соответствует глубине понимания человека. Зоар толкует слова «Муж ее познаваем у ворот (шеарим)» как «каждый — согласно тому, что он измеряет (мешаэр) в своем сердце», и возникающая любовь поэтому ограничена сердцем.

משא"כ אהבת וכלל מאדך ^{26, 27} היא בחינת האהבה שהיא גדולה מאד בלי גבול שאין ביכולתה להוגבל בלב כ"א היא בבחי' מקיף מלמעלה והיא בחי' נקודה הפנימית הנקרא רעותא דלכא כמ"ש בקשו פני ²⁸ כו'

Но любовь «и всей мощью твоей» — это уровень любви, чрезвычайно великой, безграничной и потому не способной вместиться в сердце; она пребывает как окружающий свет свыше. Это уровень внутренней точки, называемой волей сердца (реута де-либа), как сказано: «Ищите лица Моего» и т. д.

Любовь «всей мощью твоей» иная: она безгранична и слишком велика, чтобы сердце могло ее вместить, поэтому пребывает свыше как окружающий свет. Это внутренняя точка души, «воля сердца» (реута де-либа), как в стихе, где сердце говорит: «Ищите лица Моего» (Теилим 27:8).

ולכך נקראת חופה על אהבת בכל נפשך הנ"ל שהיא בחינת כבוד כלה לפי שאינה יכולה להוגבל בלב

Поэтому она называется хупой над упомянутой выше любовью «всей душой твоей», которая является уровнем славы невесты, ибо эта любовь не может быть ограничена сердцем

Поэтому эта безграничная любовь и называется хупой над ограниченной любовью «всей душой твоей», то есть славой невесты: она не может вместиться в сердце и потому окружает его свыше.

(ועמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח ^{29, 30} גבי בצל שדי. ³¹ ועיין מענין בכל מאדך בזכ"ב [בוהר חלק ב'] כ"ז א')

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день он отослал», о «под сенью Шадай». См. также о понятии «всей мощью твоей» в Зоаре, часть II, 27а.)

В скобках приводится ссылка на маамар «В восьмой день он отослал народ» (Млахим I, 8:66), где объясняется выражение «под сенью Шадай» (Теилим 91:1). Также дана ссылка на Зоар (2:27а), где выражение «всей мощью твоей» истолковывается как включающее всё наверху, «в месте, не имеющем меры».

וזהו בכל מאדך מאד הוא בלי גבול ופי' מאדך שהוא מאד שלך שמקיף זה הוא רק אצלך שלפי ערך קוטן הכלי מהכיל אור אהבה זו היא בבחי' מקיף.

Итак, «всей мощью твоей»: меод — «чрезвычайно», то есть безгранично; а меодеха означает «твой меод»: это окружение существует лишь по отношению к тебе, ибо именно вследствие малости сосуда, неспособного вместить свет этой любви, она для тебя пребывает как окружающий свет.

Слово меод означает «чрезвычайно», то есть то, что выходит за пределы меры. Однако в стихе сказано «твоей мощью»: любовь превосходит возможности сердца лишь по отношению к тебе, потому что твой сосуд слишком мал, чтобы вместить ее свет, и потому для тебя она остается окружающим светом.

משא"כ אצל מי שכלי שלו רחבה יותר יכולה להיות האהבה זו בבחינת פנימי ואינו בבחי' מקיף כלל.

Но у того, чей сосуд шире, эта любовь может пребывать как внутренний свет (пними), вовсе не будучи окружающим светом.

Для человека с более широким сосудом та же любовь может ощущаться внутренне (пними) и вовсе не быть окружающей. То, является ли любовь внутренней или окружающей, зависит от способности того, кто ее воспринимает.

והנה באעתדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שע"י החופה של הכלה שהיא בחי' בכל מאדך הנ"ל אזי מעורר למעלה ג"כ חופה של החתן

И вот, пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше: благодаря хупе невесты, то есть упомянутой выше любви «всей мощью твоей», человек пробуждает наверху также хупу жениха,

Согласно принципу, что пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше, хупа невесты — безграничная любовь «всей мощью твоей» — пробуждает наверху также хупу жениха.

שהוא בחי' סוכ"ע שמתחברים שני חופות הנ"ל יחד ועי"ז מתחברין ממילא יחד החתן והכלה הנ"ל. אף שבטבע הם שני הפכים כו'

то есть уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), благодаря которому соединяются две упомянутые выше хупы; и благодаря этому сами собой соединяются упомянутые выше жених и невеста, хотя по своей природе они противоположны друг другу и т. д.

Хупа жениха — это свет, окружающий все миры (совев коль альмин). Когда две хупы соединяются, жених и невеста под ними — нисходящий свет и восходящая душа — соединяются сами собой, хотя по своей природе они противоположны друг другу.

(ועיין מענין כי על כל כבוד חופה בב"ב [בבבא בתרא] דע"ה א' וברכות ס"פ פנחס ורישיה דקרא וברא כו'.
בסדר לך לך ס"פ מ"ד. וס"פ ויקהל זח"א [זהר חלק א] ויחי רי"ט א' ויקהל רי"א א'. אחרי נ"ט א':)

(См. также о словах «над всякой славой — хупа» в Бава Батра, 75а, и в Мидраш Раба, в конце раздела Пинхас; а также о начале стиха «И сотворит...» — в «Седер Лех Леха», в конце раздела 44; в конце раздела Ваикель; Зоар, часть I, Ваехи, 219а; Ваикель, 211а; Ахареи, 59а.)

В заключительной примечании перечислены дополнительные места, связанные с этим стихом: Талмуд (Бава Батра, 75а), где говорится, что Б-г устраивает хупу для каждого праведника сообразно его славе; Мидраш Раба, который также рассматривает начальные слова стиха «И сотворит» (в «Седер Лех Леха»); и несколько отрывков из Зоара.

В СЛУЖЕНИИ

Размышление о величии Творца рождает любовь, которую способно вместить сердце, — «всей душой твоей», соразмерную пониманию человека. Есть и любовь, превосходящая её, — «всем существом твоим»: внутренняя точка сердца, слишком великая, чтобы сердце могло вместить её. Она окружает любовь, ограниченную мерой, словно хупа; пробуждением снизу она пробуждает хупу свыше, и душа соединяется со светом, нисходящим к ней. Для того, чей сосуд вместительнее, даже эта безграничная любовь может ощущаться внутри.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему «вся слава» подразумевает два вида славы и как слова «Вся земля полна славы Его» и «Где место славы Его?» выражают их?
2. Как могут быть истинны обе точки зрения: что внизу — существование, а свыше — небытие, и что свыше — подлинное существование, а внизу — небытие?
3. Почему жених и невеста сравниваются с водой и огнём и почему они могут соединиться лишь благодаря тому, что выше их обоих?
4. Что делает любовь «всей душой твоей» сосудом и почему любовь «всем существом твоим» служит хупой над ней?
5. Если меод окружает «лишь относительно тебя», что значит, что сосуд человека может стать вместительнее?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 מלא כל הארץ כבודו

Зоар (паршат Эмор), говоря о Кедуше, называет слова «Вся земля полна славы Его» нижней славой, а слова «Благословенна слава Авая с места Его» — высшей славой. Именно на эти два вида славы ссылается сам текст.

ספר זוהר, אמור כ"א:פ"ו-צ"ג 21:86-93 Zohar, Emor

2 ברוך כבוד ה' ממקומו

Йехезкель слышит позади себя великий шум: «Благословенна слава Авая с места Его». В сочетании со словами «Где место славы Его?» это указывает на высшую славу, постижение которой невозможно.

יחזקאל ג':י"ב 3:12 Ezekiel

וְתִשָּׂאנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אֲחֵרֵי קוֹל רֵעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 «В начале Элоким сотворил небеса и землю». В маамаре, на который здесь ссылаются, объясняется этот стих; он приводится как свидетельство о сотворенной славе.

בראשית א':א 1:1 Genesis

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹקִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

В начале сотворил Б-г небо и землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 את השמים ואת הארץ אני מלא

«Может ли человек укрыться в тайном месте, чтобы Я не видел его? ... Разве не наполняю Я небеса и землю?» Алтер Ребе понимает слово «Я» как указание на саму сущность Б-га, которая присутствует в мирах, но скрыта.

ירמיהו כ"ד:כ"ד 23:24 Jeremiah

אִם-יִסְתֵּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא-אֶרְאֶנּוּ נְאֻם-ה' הֲלוֹא אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֲנִי מֵלֵא נְאֻם-ה'

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполняю Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 Бецалель изготовил керувим для крышки ковчега: «один керув с одного края с этой стороны и один керув с другого края с той стороны». Алтер Ребе ссылается

на объяснение этого стиха в другом месте, где говорится об источнике нижних миров в Ацилуте.

שמות ל"ח:ח 37:8 Exodus

כְּרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן-הַכַּפֹּת עֲשֵׂה אֶת-הַכְּרִבִּים מִשְׁנֵי קְצוֹתָיו:

одного херувима на одном конце и одного херувима на другом конце; из одного куска с крышкой ковчега сделал он херувимов на обоих её концах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 תקעו בחדש

«Трубите в шофар в новомесячье, в назначенное время, в день нашего праздника». Первые слова этого стиха — название одного из маамаров, на которые здесь ссылаются.

תהילים פ"ד:ד 81:4 Psalms

תקעו בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶף לְיוֹם חַגֵּנוּ:

Трубите в рог при новомесячии, при полнолунии, в день нашего праздника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7 כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא

Б-г благословил седьмой день и освятил его, «ибо в этот день Он покоился от всего Своего труда, который Б-г создал, чтобы совершить». В маамаре о соблюдении Шабата объясняется этот стих; здесь он приводится в связи с сотворённой славой.

בראשית ב':ג 2:3 Genesis

וַיְבָרֶךְ אֱלֹקִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלַכְמִלְאֲכָתוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹקִים לַעֲשׂוֹת:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 הראני את כבודך

Моше просит Б-га: «Покажи мне, прошу Тебя, Свою славу». Рамаз, которого здесь цитируют, объясняет, что под славой, которую Моше просил показать ему, подразумевается высшая слава.

שמות ל"ג:י"ח 33:18 Exodus

וַיֹּאמֶר הָרְאֵנִי נָא אֶת-כְּבוֹדְךָ:

И сказал: «Прошу Тебя, покажи мне славу Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 הראני את כבודך

Рамаз (рабби Моше Закуто), комментируя Зоар, раздел «Бемидбар», говорит о «славе Высшего Царя» — Аба, внутренней стороне Ацилут, — и объясняет, что именно о ней Моше сказал: «Покажи мне, прошу Тебя, Свою

славу». Альтер Ребе цитирует его, говоря о высшей, эманационной славе.

Mikdash Melekh, RaMaZ Commentary on Zohar 3:118a:1 א"א:ק"י ח"ס פירוש הרמ"א על ספר הזהר ג' ק"י ח"ס א"א:ק"י ח"ס

... שסתם סודו הוא הווי"ה בק"מץ העולה מליך. ואבא הוא כבוד שלו. ועליו נאמר הראני נא את כבודך כבודך:

Zholkva, 1864 (Public Domain)

- 10 Возглас серафимов о святости Б-га завершается словами: «Вся земля полна славы Его». Здесь эти слова обозначают нижнюю славу, которая наполняет миры и дает им жизнь.

ישעיהו ר' ג' 6:3 Isaiah

וְקָרָא זֶה אֱלֹהִים וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ הִי צְבָאוֹת מְלֵא כְלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 11 Йешая предсказывает, что Б-г создаст над горой Цион облако днем и сияние огня ночью, «ибо над всей славой [будет] покров». Весь маамар объясняет этот покров (хупу) и славу, которую он укрывает.

ישעיהו ד' ה' 4:5 Isaiah

וּבָרָא ה' עַל כְּלִמְכוֹן הָרִצִּיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָהּ עֲנֹן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנִגַּח אֵשׁ לְהִכָּה לְיָלֶה כִּי עַל־כְּלִכְבוֹד חֶפֶה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 4

- 12 חתן הוא מלי חות דרגא

Талмуд советует: «Спустись на ступень ниже и возьми жену», то есть женись на женщине несколько более низкого положения. Альтер Ребе связывает это «нисхождение» со словом «хатан» — жених, и тем самым жених предстает как свет, нисходящий свыше.

יבמות ס"ג 63a Yevamot

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות סג, א. [כ].

- 13 כלתה נפשי

«Душа моя томится, изнемогает по дворам Авая». Слово «кальта», обозначающее всепоглощающее томление души, связывается со словом «кала» — невеста.

תהילים פ"ד ג' 3:3 Psalms

נִכְסְפָה וְנִסְכְּלָתָה נַפְשִׁי לְחִצְרוֹת ה' לִבִּי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֶל אֱלֹהֵי:

Душа моя томится и изнывает по дворам Вс-вышнего; сердце моё и плоть моя ликуют о живом Б-ге.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 14 מי לי בשמים

«Кто у меня на небесах? И кроме Тебя ничего не желаю на земле». Эти слова выражают устремление души ввысь, к одному лишь Б-гу.

תהילים ע"ג כ"ה 73:25 Psalms

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא־הִפְצִיתִי בְּאָרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 15 כלה שארי ולבבי

«Изнемогают плоть моя и сердце мое; Б-г — твердыня сердца моего и доля моя вовек». Еще одно выражение всепоглощающего устремления души ввысь.

תהילים ע"ג כ"ו 73:26 Psalms

כָּלָה שְׁאָרִי וּלְבַבִּי צוּר־לִבִּי וְחִלָּקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 16 צמאה לך נפשי

«Б-г, Ты — Б-г мой, Тебя ищу; жаждет Тебя душа моя, по Тебе томится плоть моя». Эта жажда свойственна невесте: она поднимается снизу вверх.

תהילים ס"ג ב' 63:2 Psalms

אֱלֹהִים אֵלִי אַתָּה אֲשַׁתְּרַךְ צִמְאֹה לִךְ נַפְשִׁי כִּמְהָ לִךְ בְּשָׂרִי בְּאֶרֶץ־צִיָּה וְעֵינִי בְּיַמִּים:

Б-г, Ты — Б-г мой, Тебя усердно ищу; душа моя жаждет Тебя, плоть моя томится по Тебе в сухой и изнурённой земле, где нет воды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 17 למען יזמרך כבוד

«Чтобы слава воспевала Тебя и не умолкала; Авая, Б-г мой, буду благодарить Тебя вечно». Альтер Ребе относит эту «славу» к источнику душ, который непрестанно поднимается, — к славе невесты.

תהילים ל"ג י"ג 30:13 Psalms

לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדַם Havaayah אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֹדְךָ:

Чтобы слава моя воспевала Тебя и не умолкала; о Вс-вышний, Б-г мой, буду благодарить Тебя вечно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים ל, יג.

- 18 קארי דדיר ולא שכיך

В Зоаре (Лех Леха) сказано, что Цедек, Запад, «непрестанно взывает и не умолкает»; это толкование слов «Б-г, не молчи» (Псалмы 83:2). Альтер Ребе применяет их к источнику душ, который постоянно устремляется ввысь.

זohar I, 86a פ' זח"א

זohar II, 140a קמ' זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א פו, א. זח"ב קמ, א. [כ]. ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהערות בסוף קונטרס ומע"ן.

19

כידוע ע"פ עושה שלום

Мидраш объясняет, как Б-г «творит мир» между Своими созданиями: ангелы огня и ледяного небосвода, Михаэль из снега и Гавриэль из огня не вредят друг другу. Так Тот, Кто выше обоих противоположных начал, позволяет огню и воде, невесте и жениху соединиться.

Bamidbar Rabbah 12:8 ח"ב:יב

Zohar III, 12b זח"ג יב, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במד"ר פ"ב, ח. זח"ג יב, ב. ראה מאמרי אדה"ז — ענינים ע"י מב.

20

עושה שלום

«Владычество и трепет у Него; Он творит мир в высотах Своих». Этот стих лежит в основе известного учения: Б-г, пребывающий выше обоих начал, творит мир между противоположными силами.

Job 25:2 יו"ב כ"ה:ב

הַמֶּשֶׁל וְהַחֵד עֲמוֹ עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִדְבָּרוֹ:

Владычество и страх у Него; Он творит мир в высотах Своих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21

Рабба передаёт от имени рабби Йоханана, что Б-г устроит каждому праведнику семь хупот, приводя этот стих, из которого следует, что Он устраивает каждому хупу согласно его великолепию. Альтер Ребе цитирует его в заключительном примечании к стиху.

Bava Batra 75a:14 ח"א:י"ד

וְאָמַר רַבָּה אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: עֲתִיד הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לַעֲשׂוֹת שְׁבַע חֻפּוֹת לְכָל צַדִּיק וְצַדִּיק, שְׁנָאָמַר: "וּבָרָא ה' עַל כָּל מְכוֹן הָרַצִּיּוֹן וְעַל מְקַרְאָהָ עֵן יוֹמָם, וְעֵשֶׂן וְנִגְהָ אֵשׁ לְהִבָּה לְיָלֶה, כִּי עַל כָּל כְּבוֹד חֻפָּה" - מִלְּמַד שְׁכָל אֶחָד וְאֶחָד עוֹשֶׂה לוֹ הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא חֻפָּה לְפִי כְבוֹדוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

22

כי על כל כבוד חופה

Стих, который разъясняет маамар. Здесь каждому из двух великолепий — жениха и невесты — отводится отдельная хупа.

Isaiah 4:5 י"ה:ד

וּבָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הָרַצִּיּוֹן וְעַל־מְקַרְאָהָ עֵן יוֹמָם וְעֵשֶׂן וְנִגְהָ אֵשׁ לְהִבָּה לְיָלֶה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חֻפָּה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

וברא

Рабби Йеошуа читает начальное слово Ишаю 4:5 — «увара» («и создаст») — как указание на уже свершившееся: предсказанное в стихе уже создано и приготов-

лено. Это тот мидраш в «Седер Лех Леха», на который заключительное примечание указывает в связи с начальными словами стиха.

Bereshit Rabbah 44:22 ח"ב:כ"ד

ביום ההוא כרת ה' את אברם ברית לאמר - ר' יודן ורבי יוחנן בן זכאי ור"ע: חד אמר: העולם הזה גלה לו, אבל העולם הבא לא גלה לו. ואחרנא אמר: אחד העולם הזה ואחד העוה"ב גלה לו. ר' ברכיה, אמר ר' אלעזר ור' יוסי בר חנינא, חד אמר: עד היום הזה גלה לו. ואחרנא אמר: עד היום ההוא גלה לו. לזרעך נתתי וגו' ר' הונא ור' דוסתאי בשם רבי שמעון בן גמליאל: אף מאמרו של הקדוש ברוך הוא מעשה, שנא לזרעך נתתי, אתן את הארץ הזאת אין כתיב כאן, אלא ...

"On that day, the L-rd established a covenant with Abram, saying" - Rabbi Yudan [said]: Rabban Yoḥanan ben Zakkai and Rabbi Akiva, one said: He told him about this world but He did not tell him about the World to Come. Another said: He told him about this world and the World to Come. Rabbi Berekhya, saying [in the name of] Rabbi Elazar, and Rabbi Yosei bar Ḥanina, one said: He told him about [the events] until this day. The other said: He told him about [the events] until that ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

24

נודע בשערים בעלה

«Муж её известен у ворот, когда сидит он среди старейшин земли». Зоар толкует слово «ворота» (шеарим) как то, что каждый человек отмеряет (мешаэр) в своём сердце.

Proverbs 31:23 ח"ב:כ"ג

נֹדַע בַּשְּׁעָרִים בְּעֵלָה בְּשִׁבְתָּהּ עַם־זְקֵנֵי־אֶרֶץ:

Её муж известен у ворот, когда сидит среди старейшин земли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי לא, כג.

25

כל חד לפום מה דמשער בלבו

Зоар (Вайера) объясняет, что Святой познаётся и становится близок каждому человеку в соответствии с тем, что тот отмеряет в своём сердце, — насколько способен прилепиться к духу мудрости. Здесь показано, что любовь, рождающаяся из размышления, ограничена мерой постижения человека.

Zohar I, 103b זח"א קג, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קג, ב.

26

ובכל מאדך

«Возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Альтер Ребе противопоставляет ограниченную любовь «всей душой твоей» безграничной любви «всем достоянием твоим».

Deuteronomy 6:5 ו'ה:ו

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כָּל־לִבְּךָ וְכָל־נַפְשְׁךָ וְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

בכל מאדך

В «Зоаре» (Ваэра) объясняется выражение «всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» и говорится, что «всем достоянием твоим» означает включить их наверху, «в месте, не имеющем меры». Это ссылка самого текста в подтверждение того, что меод не имеет предела.

Zohar, Vaera 10:93-13:104 ד"ק"ג-ג"צ"ז: וּאֵרָא, וְאֵרָא

28

בקשו פני

«О Тебе сказала сердце мое: „Ищите лица Моего“; лица Твоего, Авая, буду искать». Говорит сердце; стих приводится в связи с внутренней точкой — желанием сердца.

Psalms 27:8 ח"ח: תהילים

לֵךְ אָמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פְּנֵיךָ ה' אֲבִיבִי:

О Тебе сердце мое сказала: «Ищите лица Моего»; лица Твоего, Вс-вышний, буду искать.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כו, ה.

29

בד"ה ביום השמיני שלח

Эта беседа начинается с объяснения, что в Шмини Ацерет весь Израиль получает поток, направляющий его изучение Торы и служение в течение всего года; слова «Тогда возрадуется дева в хороводе» истолковываются как относящиеся к Кнесет Исраэль, источнику всех душ Израиля. Альтер Ребе направляет читателя туда за объяснением слов «в тени Ша-дая» в связи с окружающей любовью, которую он только что назвал хупой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שמע"צ פו, ד.

30

ביום השמיני שלח

«На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя». Его начальные слова служат названием упомянутого здесь маамара о Шмини Ацерет.

I Kings 8:66 ח"ס: מלכים

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבִי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя, и пошли в шатры свои радостные и веселые сердцем за все благодеяния, которые Вс-вышний оказал Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

בצל שדי

«Живущий под кровом Всевышнего пребывает под сенью Шадая». В упомянутом маамаре объясняется эта

«сень».

Psalms 91:1 א"א: תהילים

יָשָׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן:

О ты, обитающий под покровом Вс-вышнего и пребывающий в тени Всемогушего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Zholkva, 1864 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/38/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак